

**Etudes sociolinguistiques d'une présumée similitude entre le vodún
Lɛgba et le Satan**

BEKPA-KINHOU Sènanmi Dorothée

bksdorothee@yahoo.fr

Docteur en Sciences du Langage et de la Communication

FLLAC/Université d'Abomey-Calavi

Plan adopté

1- Généralités

1-1- Cadre méthodologique

1-1-1- Problématique

1-1-2- Hypothèses

1-1-2-1- Hypothèse globale

1-1-2-2 Hypothèses spécifiques

1-1-3- Objectifs

1-1-3-1- Objectif global

1-1-3-2 Objectifs spécifiques

2- L'entité Diable ou Satan

2-1 Des origines du Diable ou du Satan

2-2 Perception religieuse du Diable ou du Satan

3- L'entité Lɛgbà

3-1 Des origines du vodún Lɛgbà

3-2 Fonctions du vodún Lɛgbà

4- Comparaison récapitulative

4-1 Lumière sur la différence des sources

4-2 Panégyrique du vodún Lɛgba

Conclusion

Références bibliographiques

0- Introduction

Le panthéon du Danxomè regorge un nombre important de divinités (vodún) parmi lesquelles le Legbà a réussi à se faire une place de choix. Les croyances occidentales d'inspiration biblique ou coranique reconnaissent le Diable/Satan comme la force du mal et de destruction. La confusion entre les deux instances (Diable/Satan et Legbà) amenait Le Herissé, 1911 à déclarer : « Le Legbà est la cause de toutes les maladies et des accidents, depuis le plus banal jusqu'au plus terrible.» Contrairement à ces affirmations, certains missionnaires plus lucides et leurs élèves dahoméens soutiennent pour leur part que le Legbà est d'un caractère de bon enfant, et même protecteur des individus, un bon ange, un ange-gardien, un vodún brave. Nous nous proposons, par la présente réflexion de faire la lumière sur cette sur cet amalgame entretenu sur des instances de croyances et de sources différentes. Dans ce cadre, il sera d'abord procédé à l'étude des origines du personnage Legbà, suivie de ses fonctions au sein des groupes de vodún. Ensuite, nous étudierons les origines v les actions du Diable/Satan, avant d'aboutir, enfin à une récapitulation comparative pour mettre en relief l'éventuelle similitude.

1- Généralités

1-1- Cadre méthodologique

1-1-1- Problématique

A partir de l'invasion coloniale en Afrique, des pratiques religieuses étrangères y ont été introduites accompagnées de nouvelles visions idéologiques, une nouvelle croyance, une nouvelle foi, le rejet des croyances endogènes. La diabolisation et la satanisation des valeurs africaines sont venues obstruer la voie pour le développement culturel des pays africains. Les pratiques colonisatrices ont réussi à noircir la civilisation et la culture africaines, semant ainsi du doute dans l'esprit de l'Africain qui, ne croit plus désormais, comme cela se doit, aux potentialités dont il est doté.

L'Africain ainsi culturellement dénaturé est rendu étranger dans son propre milieu dans tous les domaines de son existence.

Avec le christianisme accompagné de beaucoup d'autres croyances religieuses, les colonisateurs, missionnaires de la religion d'Outre-mer ont introduit la notion de diable et de Satan. Ces expatriés connaissent le diable ou le Satan qui n'est autre chose que la force du mal.

Le colonisateur porteur de la présumée bonne nouvelle, qu'il a taillée à la mesure de l'esprit mercantile, ignorant des valeurs endogènes intrinsèques à l'Afrique confond son carence culturelle à l'absence de civilisation. Dans cette logique, il nourrit une confusion monumentale au sujet du vodún Lẹgbà.

1-1-2- Hypothèse

Deux types d'hypothèses sont émis pour conduire le présent article : une hypothèse principale et des hypothèses spécifiques.

1-1-2-1- Hypothèse globale

Le personnage et les origines du vodún Lẹgbà, de même que le personnage et les origines du diable sont étudiés. Une étude comparative (similitude) est faite des deux instances pour éclairer l'opinion, l'inviter à éviter la confusion dans la croyance.

1-1-2-2 Hypothèses spécifiques

HS1 : Les origines et les fonctions du vodún Lẹgbà sont connues, de même que le contenu sémantique de la dénomination Lẹgbà.

HS2 : Les origines et les fonctions du Satan ou Diable sont connues, de même que la signification de la dénomination Satan.

HS3 : L'opinion scientifique est éclairée, et nulle confusion n'existe désormais entre le Diable ou Satan, force du mal et le Lẹgba, personnage organisateur et sentinelle au sein des groupes de vodún.

1-1-3- Objectifs

1-1-3-1- Objectif global

La présente étude a pour objectif de rechercher d'abord les origines, les fonctions du personnage de Lɛgba et la signification de cette dénomination. Il importe ensuite de procéder à la recherche des origines et du rôle de Satan sans négliger le contenu sémantique du vocable le désignant ; puis aboutir à montrer que le Lɛgba et le Satan sont des instances de croyance de sources différentes.

1-1-3-2 Objectifs spécifiques

OS1 : Rechercher les origines, les fonctions du personnage Lɛgba et la signification de cette dénomination ;

OS2 : Rechercher les origines et le rôle du Satan ; puis étudier le contenu sémantique du vocable Satan ;

OS3 : Faire la lumière sur la différenciation des sources de croyance à partir d'une étude comparative entre le Lɛgba et le Satan.

Résultat

Au terme de présente étude, nous avons recherché d'abord les origines, les fonctions du personnage de Lɛgba et la signification de cette dénomination. Nous avons ensuite de procédé à la recherche des origines et du rôle de Satan sans négliger le contenu sémantique du vocable le désignant. Enfin, nous avons abouti à montrer que le Lɛgba et le Satan sont des instances de croyance de sources différentes. Nul amalgame ne doit encore avoir droit de cité dans les esprits.

Conclusion

Au terme de cette analyse qui retrace les origines des *vodun* du *Danxome* avant de dépeindre le portrait de *Lɛgba*, l'on se rend compte le panthéon du *Danxome* est constitué de

différentes divinités venues pour la plupart des aires culturelles voisines pour renforcer le pouvoir royal et que chacune d'elles a été importée dans un contexte particulier pour un but précis. Dans ce collège, figure en bonne place *Legba* une divinité à la casquette multiple au regard de sa fonction. Il est le protecteur et le défenseur au même moment où il entretient un flou artistique dans l'interprétation de sa psychologie. Ceci rend son personnage insaisissable, ondoyant et imprévisible. Chez les *Fonnu* les traits de sa personnalité transparaissent clairement dans son panégyrique. Ce portrait affiché révèle, une fois encore, l'importance de l'étude des panégyriques, un genre important de la littérature orale. Cette étude ouvre des perspectives de recherche. *Legba* étant une divinité de l'aire culturelle yoruba, comment y est-il perçu dans son panégyrique? Le panégyrique créé pour l'Afrique prouve à suffisance comment le genre est dynamique et reste ouvert aux innovations dans le respect de ses fonctions

Résumé

Dans presque tous les pays du monde, les croyances religieuses endogènes, musulmanes et chrétiennes entretiennent une confusion remarquable au sujet d'une éventuelle similitude qui pourrait exister entre le vodún *Legba* et le Satan. La présente étude a pour objectifs de rechercher d'abord les origines, les fonctions du personnage de *Legba* et la signification de cette dénomination. Il importe ensuite de procéder à la recherche des origines et du rôle de Satan sans négliger le contenu sémantique du vocable le désignant. Les recherches du terrain renforcées par un questionnaire d'enquêtes ont conduit à l'obtention des résultats qui se présentent comme suit : Après sa déchéance d'auprès de Dieu, l'ange Lucifer qui serait devenu jaloux et rebelle, est incarné par l'esprit du mal et porte désormais le nom de Satan ou de Diable selon les croyances bibliques. La quasi-totalité des croyances pratiquées sur la planète reconnaissent le statut destructeur et perturbateur du diable. Par contre, dans le panthéon du Danxomè, le vodún *Legba* est un personnage qui assure les fonctions de sentinelle, de gardien, de protecteur, de révélateur, de dirigeant et d'organisateur exerçant à la tête de tous les groupes de vodún. Le *Legba* est une divinité au service des individus, des maisons, des royaumes, des villages. Le *Legba* est un personnage (un vodún) créé par les croyances endogènes de l'Afrique, particulièrement du Danxomè (République du Bénin) et plus spécifiquement du peuple fonnu. Le diable

est une considération des croyances étrangères (certainement occidentales). En définitive donc, il n'y a ni comparaison ni confusion à faire entre Lεgbá et Satan, car ils sont deux instances de croyances différentes.

Mots clés : Satan, Lεgbà, vodún, similitude, puissance.

Summary

In almost all the countries of the world, the endogenous religious beliefs, Muslims and Christians maintain a remarkable confusion about a possible similarity that could exist between the vodún Lεgba and the Satan. The present study aims to first research the origins, the functions of the character of Lεgba and the meaning of this denomination. It is then important to proceed to research the origins and the role of Satan without neglecting the semantic content of the word designating him. Field research reinforced by a survey questionnaire led to the obtaining of the following results: After his forfeiture from God, the angel Lucifer, who would have become jealous and rebellious, is embodied by the spirit of evil and henceforth bears the name of Satan or the Devil according to biblical beliefs. Almost every belief practiced on the planet recognizes the destructive and disruptive status of the devil. On the other hand, in the pantheon of Danxomè, the vodún Lεgba is a character who performs the functions of sentinel, guardian, protector, revealer, leader and organizer exercising at the head of all the vodún groups. The Lεgba is a divinity at the service of individuals, houses, kingdoms, villages. The Lεgba is a character (a vodún) created by the endogenous beliefs of Africa, particularly of the Danxomè (Republic of Benin) and more specifically of the fonnù people. The devil is a consideration of foreign (certainly Western) beliefs. Ultimately, therefore, there is neither comparison nor confusion to be made between Lεgbá and Satan, because they are two instances of different beliefs, cultures and origins.

Keywords: Satan, Lẹgbà, vodún, similarity, power.